



# MON MOUTON EST UN LION

9<sup>E</sup> FESTIVAL JEUNE PUBLIC ALSACE LORRAINE

14 – 28 MAI 2008

# MON MOUTON EST UN LION

festival jeune public Alsace - Lorraine

9<sup>ème</sup> édition du 14 au 28 mai 08

## Sommaire

Politique du festival p.4

Les temps forts et le public p.5

Les chiffres p.6

Le territoire p.7

La programmation p.8

Les tarifs et informations pratiques p.16

Les adresses p.17

L'organisation p.18

L'équipe p.19



# MON MOUTON EST UN LION

festival jeune public Alsace - Lorraine  
9<sup>ème</sup> édition du 14 au 28 mai 08

Co-organisé par deux structures associatives, l'Espace Rohan et Aparté 57, le festival Mon Mouton est un Lion propose un large éventail de créations locales, nationales et européennes destinées au jeune public (de la petite enfance à l'adolescence), aux amateurs de spectacles en tous genres et aux curieux de tous âges. Pendant 14 jours, une trentaine de compagnies investissent les communes mosellanes et bas-rhinoises partenaires. En 2007, 114 représentations ont été programmées, aussi bien en tout public qu'en temps scolaire, et près de 12.000 spectateurs ont répondu présents.

[www.mouton-lion.org](http://www.mouton-lion.org)

## La politique du festival

**Un projet pour étendre l'action culturelle pratiquée par les deux associations organisatrices à un plus grand territoire (transrégional qui plus est) et pour sensibiliser petits et grands, institutionnels et partenaires enseignants, au spectacle vivant et à ses intérêts sociaux.**

Festival de proximité, « Mon Mouton », sort des lieux dédiés à la culture et investit les lieux de vie : la rue, les écoles et les quartiers. Les habitants portent ainsi un nouveau regard sur les opportunités offertes par leurs villes et villages. C'est aussi l'occasion de valoriser les pratiques amateurs locales et de provoquer des rencontres et des échanges entre les professionnels du spectacle, les amateurs et le public. Maintenir une collaboration active avec les collectivités territoriales, Communautés de Communes, Communes, associations... permet à la manifestation de sensibiliser les publics sur un territoire vaste et rural à l'idée que l'art et la culture ne sont pas un domaine réservé à une élite, étranger et inaccessible.

**Parce qu'il existe une autre forme de divertissement que celle créée par et pour les écrans et parce que le spectacle vivant induit interactivité et ouverture d'esprit, Mon Mouton est un Lion vient éveiller la curiosité des jeunes en les sensibilisant à la diversité artistique et participe au développement de leur esprit critique.**

La programmation du festival, assurée conjointement par les responsables artistiques de l'Espace Rohan et d'Aparté 57, propose une grande diversité de disciplines du spectacle vivant destiné au jeune public : théâtre de marionnettes, danse, musique, théâtre, théâtre d'ombres, nouveau cirque, vidéo, théâtre d'objets, chant lyrique... « Mon Mouton » programme ainsi chaque année une trentaine de spectacles burlesques, extravagants, poétiques ou savants, toujours de grande qualité. Pour que l'histoire continue encore bien après le salut final, dans la tête et les yeux des petits et des grands, l'œuvre artistique doit être assez subtile pour séduire les parents et assez accessible pour capter l'attention des plus jeunes. Elle doit apporter de quoi construire leur vision du monde et faire un juste équilibre entre volonté éducative et approche ludique et artistique.

## Les temps forts du festival, carte blanche aux arts de la rue



« Mon Mouton » propose aux villes et villages qui le souhaitent des événements familiaux où les arts de la rue sont à l'honneur : ce sont les Temps forts (ou journées festives). C'est l'occasion pour le festival d'investir l'espace public, de le transfigurer, avec des spectacles éclectiques et tout public, accessibles aux novices, mais toujours de grande qualité. L'espace du quotidien se métamorphose en lieu de fête, favorisant le lien social : rencontres, échanges intergénérationnels et familiaux... Cette démarche répond aussi au travail de développement local mené par l'Espace Rohan et Aparté 57 et qui vise à dynamiser ces deux régions en apportant l'art et la culture au plus près de ses habitants.

Les arts de la rue possèdent de multiples facettes, déclinant presque autant d'esthétiques qu'il existe de compagnies. C'est ce large panel que le festival propose de découvrir lors des Temps forts. Théâtre forain (la Cie Foraine), héritier du théâtre de tréteaux, nouveau cirque (Hopla Circus, Cie les Balladeux...), fanfares tonitruantes... ce sont autant de genres et de disciplines qui provoquent l'étonnement et le rire, invitent à l'ouverture et, à nouveau, à la curiosité.

## Le public ciblé



Le festival destine son action aux habitants du territoire investi par les spectacles. Il comprend cette année 31 communes de Moselle et du Bas-Rhin. Le public ciblé est issu du milieu rural et reçoit habituellement peu de messages de ce type. La vaste diffusion de la communication sur le grand Est permet cependant d'atteindre un public aux origines socioculturelles hétéroclites puisqu'elle touche les grandes agglomérations lorraines, alsaciennes et même au-delà. L'objectif ici est de prolonger le champ d'action du festival : une reconnaissance du public et des professionnels valorise l'action de la manifestation et accroît sa notoriété.

**Mon Mouton est un Lion est un festival destiné au jeune public du Pays de Saverne et proche Moselle. Mais c'est surtout le festival de la curiosité qu'elle soit enfantine ou adulte.**

En proposant des spectacles de qualité dédiés au jeune public, Mon Mouton est un Lion fait office d'amuse-gueule à certains adultes qui ne connaissent pas le spectacle vivant ou ne s'y intéressent guère. L'intérêt circule entre enfants et parents. Un dialogue culturel et intergénérationnel s'installe...

## Le festival en quelques chiffres éloquents

Chaque année, le festival mesure son influence à la fréquentation des manifestations notamment lors des spectacles tout public et des journées festives ; au nombre et à l'engagement humain et financier des partenaires diffuseurs (Communes, Communautés de communes, associations...) ; à la quantité de compagnies qui sollicitent l'équipe organisatrice.

	2000	2007	2008 estimation
<b>Nb spectateurs Adultes et enfants</b>	<b>5023</b>	<b>11778</b>	<b>11500</b>
Alsace		7705	?
Lorraine		4073	?
<b>% en scolaire</b>	75%	39%	? %
<b>tout public</b>	25%	61%	? %
<b>Nb représentations</b>	72	114	110
		57 scolaires	40 scolaires
		50%	36%
		57 Tout Public	70 Tout Public
		50%	64%
<b>Nb spectacles</b>	19	44	41
<b>Nb compagnies</b>	16	33	34
<b>Amateurs</b>	x	9	8
<b>Nb communes</b>	13	29	31

# Les communes de diffusion et les relais locaux du festival



## Communes de diffusion lorraines

Abreschviller  
Bitche  
Dabo  
Dieuze  
Faulquemont  
Henridorff  
Hilbesheim  
Holacourt  
Lorquin  
Marsal  
Meisenthal  
Nitting  
Philippsbourg  
Reyersviller  
Saint-Quirin / Lettenbach  
Sarrebourog  
Schorbach  
Vic-sur-Seille

## Relais lorrains

Communauté de Communes du Pays des 2 Sarres  
Communauté de Communes du Pays de Fénétrange  
Communauté de Communes de Bitche et Environs  
Communauté de Communes du District Urbain de Faulquemont  
Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg  
AICSEPT Pays du Verre  
Maison d'Enfants de Lettenbach  
Médiathèque Rocca de Bitche  
Musée départemental Georges de la Tour  
Musée départemental du Sel  
Ville de Sarrebourog  
Ville de Dieuze

## Communes de diffusion alsaciennes

Bouxwiller  
Butten  
Dettwiller  
Drulingen  
Ingwiller  
La Petite Pierre  
Melsheim  
Monswiller  
Oermingen  
Ottwiller  
Otterswiller  
Sarre-Union  
Saverne

## Relais alsaciens

Communauté de Communes d'Alsace Bossue  
Communauté de Communes du Pays de Hanau  
Communauté de Communes de la Région de Saverne  
Communauté de Communes de Sarre-Union  
Association Intercommunale du Pays de Hanau  
Parc Naturel Régional des Vosges du Nord  
Lycée CFA Chappe Verne de Saverne  
Ville de Saverne  
Ville de Bouxwiller  
Ville de Monswiller



## AVANT-PREMIERE

### L'Assassin sans scrupules...

Cie Alain Batis - La Mandarine Blanche (Pantin, 93) / Théâtre  
Tout public à partir de 10 ans

En 1948, Hasse Karlsson, alors jeune garçon de 13 ans est comme aspiré, fasciné par l'Hirondelle, le fils du nouvel Inspecteur des Eaux et Forêts. Aujourd'hui, à 39 ans, il se souvient de leurs mauvaises blagues, nées de l'ennui des hivers trop longs, de ces jeux de cruauté et de vengeance qui tournèrent à la tragédie. Comme dans un roman noir, il dévoile « la terrible vérité : comment la femme est morte de froid sur le pont du chemin de fer ». Présentée en avant-première du festival, cette pièce de Henning Mankell traite de la violence, de la nécessité de la parole et de l'importance du modèle adulte dans l'apprentissage de la vie.

**La compagnie La Mandarine Blanche, créée par Alain Batis, exerce dans le domaine de la création théâtrale et de la sensibilisation des publics. Elle diffuse actuellement *Neige de Maxence Ferminé (2001)*, *Le Montreur d'Andrée Chedid (2004)*, *Les Quatre Morts de Marie de Carole Fréchette (2005)*...**

Saverne / Espace Rohan / mar. 6 mai / 20h30  
Représentation scolaire  
Saverne / Espace Rohan / mar. 6 mai / 14h

## CREATION 2008

### Deviens, devine...

Cie la Loupiote (Wingen-sur-Moder, 67) / Théâtre d'ombres et musique  
A partir de 3 ans

Mirette est perplexe... Maman cache sous sa robe une grosse bulle. Elle lui dit qu'elle protège une petite vie à venir, un être comme elle, mais en plus petit. En posant sa tête sur le ventre de maman, elle perçoit des sons étranges et, en fermant les yeux, elle entend une voix... En rouvrant les yeux, la petite voix a pris forme : celle d'un ballon qui l'emmène découvrir le monde. Par un dialogue imaginaire avec un être à venir qui bouleverse ses repères, Mirette apprend à voir les choses qui l'entourent et surtout, à leur donner une place bien rassurante dans son jardin. Un univers fait main qui chuchotera aux oreilles des secrets oubliés.

**Depuis sept ans, la compagnie La Loupiote propose des créations de théâtre d'ombres et musique destinées aux enfants et à ceux qui leur tiennent la main. Leurs spectacles, alliant images et sons, créent des univers oniriques et poétiques, entre ombre et lumière.**

+ d'infos <http://pagesperso-orange.fr/laloupiote/>

Dieuze / Salle de la Lorraine / mer. 14 mai / 8h30 / 10h / 14h30 / OUVERTURE  
Représentations scolaires  
Nitling / Salle des Fêtes / mar. 20 mai / 9h30 / 14h30

## Lorgnette dans Post-scriptum

Théâtre du sursaut (Belgique) / Théâtre et marionnettes  
Tout public

Pour décor, une palissade truffée de trouvailles. Pour scénario, Le Petit Chaperon rouge revu et corrigé par Lorgnette, clown de son état. Balancée entre naïveté et cruauté, elle cultive avec gourmandise les petits défauts et les petites manies. Dans son monde bricolé, fait d'inventions, de babioles, de bouts de ficelle et de sauts d'humeur, elle joue à s'étonner, elle s'amuse à refaire l'histoire... Chaperon rouge est capricieux et Mère-Grand peu commode. Sans oublier le grand méchant Loup. Et ce Loup, Lorgnette a tout fait pour le rendre féroce à souhait ! Des mimiques, un jeu qui déborde, des surprises, une imagerie de cartoon, voilà l'inventaire de Post-scriptum.

**Depuis 2005, le Théâtre du sursaut exploite les possibilités offertes par la marionnette, le mime, le masque, le clown et l'objet pour remplacer le mot.**

Dieuze / Le Plateau, jardin de l'Hôtel de Ville / mer. 14 mai / 15h30 / OUVERTURE  
Reyersviller / Jardin du Presbytère / dim.18 mai / 14h30 / JOURNEE FESTIVE A REYERSVILLER

## Sublimes idioties de Nasreddine Hodja

Cie l'Escabelle (Florange, 57) / Marionnettes  
A partir de 8 ans

Nasreddine, est un idiot éclairé, un clown magnifique, raconté à travers d'innombrables histoires courtes et incisives qui circulent oralement à travers le monde arabo-musulman. Incarnation de l'irrévérence, il fustige avec une naïveté feinte la bêtise et l'ignorance. Son sens de l'absurde réagit sans réserve à la vanité et au ridicule des travers humains. Combiné en séquences de saynètes, ce spectacle audacieux préserve le caractère tranchant et drôle des histoires de Nasreddine et utilise des marionnettes de plancher, à gaine ou encore des objets détournés. Car pour Nasreddine, tout est jeu et tout jeu nous apprend quelque chose sur la vie.

**Heidi Brouzeng et Hugues Reinert dirigent la compagnie mosellane L'Escabelle depuis 2004 et proposent des œuvres théâtrales du répertoire contemporain, tout en mélangeant les genres artistiques : marionnettes, musique, danse...**

Dieuze / Jardin de l'Hôtel de Ville / mer.14 mai / 16h30 / OUVERTURE  
Représentations scolaires  
Lorquin / Salle des Fêtes / ven. 16 mai / 9h / 14h

## Paris est un village

Cie Rouges Gorges (Nancy, 54) / Contes, poèmes et chansons  
A partir de 12 ans

« On le dit encore. On le dit même si la ville moderne n'en finit pas de mourir et de renaître. Même si son visage change à chaque fois que ses enfants deviennent des

hommes. C'est que son âme, elle, reste vivante. » Dans ce spectacle le public choisit le programme. Chaque tableau est constitué de contes, de poèmes, de chansons, correspondant à un lieu de Paris ou à un thème inspiré par la ville. Chansons et contes jalonnent cette promenade parisienne, comme autant de plongées dans l'imaginaire collectif et la mémoire. Prévert, Réggianni, Colette Renard, Vian et bien d'autres, accompagnent le public dans cette flânerie musicale au cœur de ce Paris remémoré.

**Depuis 2001, la Compagnie Rouges Gorges explore Paris à travers 2 spectacles mêlant contes, chansons, musiques et poèmes. Pour petites et grandes oreilles.**

Dieuze / Salle de la Lorraine / mer.14 mai / 20h / OUVERTURE

#### **Le Petit Bonhomme à modeler**

Théâtre de Romette (Puy en Velay, 43) / Théâtre d'objets  
A partir de 3 ans

Sous les doigts du marionnettiste, une simple boule de pâte à modeler va gonfler et grandir jusqu'à devenir une attendrissante marionnette. Dans son parcours semé d'embûches, Petit Bonhomme va découvrir le monde qui l'entoure et développer ses 5 sens. Ses rencontres avec des personnages insolites (un escargot, des poissons, une fleur...) éveillent en lui des sentiments nouveaux. Il expérimente, trébuche, se relève. Au fil des épreuves, le marionnettiste veille sur cette attachante boule de pâte trouvée au fond de sa poche. Comme tout enfant, le petit bonhomme fait ainsi l'apprentissage de la vie, jusqu'au moment où il est assez grand pour continuer le voyage tout seul.

**Le Théâtre de Romette propose dans ses spectacles pour comédiens et objets, des univers souvent burlesques et très visuels évoquant les problèmes et les rêves de notre société.**

+ d'infos [www.athena.asso.fr](http://www.athena.asso.fr)

Dettwiller / Centre socioculturel du Hohgraben / mer. 14 mai / 14h30

Représentations scolaires

Schorbach / Espace Jean Kriegel / jeu.15 mai / 10h / 14h

#### **Drôle de Nuit à l'Opéra**

Cie Théâtral'Ambic (Neuwiller-lès-Saverne, 67) / Théâtre, marionnettes et chant lyrique

A partir de 3 ans

La nuit... Le claquement sec de talons hauts qui arpentent la scène... Et voici qu'apparaît derrière le rideau, Stella, grande chanteuse lyrique ! Elle est venue rendre un dernier hommage à l'Opéra du Belvédère qui va fermer dans quelques jours. Mais Stella a oublié ses clés et elle est enfermée, prisonnière et seule dans l'opéra qui a vu ses débuts. Seule ? Peut-être pas... Accompagnée de chaussures prêtes à toutes les aventures, d'un boa qui veut sauver l'opéra, de chapeaux complètement marteaux et d'un perroquet un peu niais, Stella va vivre une histoire extraordinaire et pleine de magie qui l'amènera à reprendre les plus grands airs du répertoire lyrique.

**Gaëlle Ott (« Stella ») est mezzo-soprano et elle intervient dans les Chœurs de l'Opéra National du Rhin et le Chœur de Chambre de Strasbourg. Avec le**

**Théâtral'Ambic elle intervient auprès du jeune public pour faire découvrir sa passion.**

+ d'infos <http://droledenuitalopera.webhop.net>

La Petite Pierre / Théâtre de Poche – Maison du Parc / mer. 14 mai / 15h

#### **O Mama O**

Théâtre en Flammes (Montpellier, 34) / Spectacle aqua-musical

De 1 à 3 ans

A travers le voyage rêvé d'un petit poisson-savon qui s'échappe par le tuyau de la baignoire pour plonger dans le ruisseau et qui finit dans le roulis d'une vague qui le rejette sur la plage, O Mama O décline l'eau sous toutes ses formes. De l'eau du bain, à l'eau qui tombe du ciel, en passant par l'eau de la mer et des océans, on goûte aux instants de sérénité mais aussi aux multiples émotions et sensations que peut procurer cet élément naturel, si mystérieux et pourtant familier. Mis en scène dans un bocal géant à ciel ouvert, le spectacle crée une ambiance aquatique, rassurante et chaleureuse, abordable dès le plus jeune âge.

**Le travail du Théâtre en Flammes, métissage de théâtre et de musique, s'oriente vers des créations pluridisciplinaires où s'intègrent au fil des années le conte et l'expression audiovisuelle.**

+ d'infos [www.theatre-en-flammes.com](http://www.theatre-en-flammes.com)

Représentations scolaires

Saverne / Foyer protestant / jeu. 15 mai / 8h45 / 9h45 / 10h45

Faulquemont / Maison de la Petite Enfance / ven.16 mai / 10h

#### **La Brouille**

Théâtre des Tarabates (Binic, 22) / Théâtre gestuel

De 18 mois à 6 ans

Du sable... Le ciel bleu... Une main apparaît, une autre survient peu après. Elles vont tenter de partager un petit coin de terre ensemble. Cela passe par la découverte de l'autre, par le conflit, l'intolérance, la dispute puis par la réconciliation, sous la pluie. Après la tempête, les humeurs s'apaisent, la tendresse et l'amour prennent la place... Alors on peut se quitter tranquillement. La vie racontée par deux mains légères, dix doigts, pour s'adresser aux tout-petits. Ces mains qui leur apportent les caresses, les interdits, les directions, les câlins...

**Avec le Théâtre des TaRaBaTeS Philippe Saumont a affirmé son choix de la marionnette comme moyen d'expression privilégié en direction du jeune public et des tout-petits.**

Représentations scolaires

Sarre-Union / La Corderie / jeu. 15 mai / 9h / 10h30 / 14h / 15h

Saverne / Château des Rohan / sam.17 mai / 16h / dim. 18 mai / 10h / 11h / 16h

#### **CREATION 2008**

##### **La Famille Mic-Mac**

Cie Crescendo (Strasbourg, 67) / Danse et musique

A partir de 6 ans

La Famille Mic Mac aborde avec humour et poésie le thème de la vie de famille vécue à travers des personnages archétypaux et hauts en couleurs. Un homme pressé, une femme fatale et un fiston malabar, musicien à ses heures, sont les membres de cette tribu tour à tour unie, déchirée, puis... recomposée. Dans cette comédie chorégraphique, musicale et domestique les quiproquos s'enchaînent, provoquant un tourbillon sans fin de situations déjantées et de surprises.

**Marie-Anne Thil et Eric Lutz de la compagnie Crescendo ont donné naissance à de multiples projets fondés essentiellement sur la pluridisciplinarité : le théâtre, l'écoute musicale, le vidéo en dialogue constant avec l'art chorégraphique.**

Représentation scolaire

Drulingen / Salle polyvalente / jeu.15 mai / 14h30

### **Le Conte abracadabrant**

Cie les Batteurs de Pavés (Suisse) / Théâtre de rue

Tout public à partir de 5 ans

Nous sommes dans un royaume où le Peuple vit tranquillement. Un jour arrive un Méchant qui enlève la Princesse pour devenir le nouveau roi. Un Chevalier courageux, à l'aide d'un étrange Chien Magique part pour la sauver. Il devra combattre une Hydre et trouver le moyen de diminuer les pouvoirs magiques du Méchant. L'amour sera le grand gagnant, bien sûr ! Une histoire abracadabrante pleine d'humour où le public a son rôle à jouer...

**La Cie Les Batteurs de Pavés apporte le théâtre chez le spectateur, ou en tout cas dans son quartier. En intervenant dans la rue, elle propose ainsi un théâtre populaire et tout public, accessible au plus grand nombre.**

+ d'infos [www.batteursdepaves.com](http://www.batteursdepaves.com)

Marsal / Musée départemental du Sel / ven.16 mai / 20h

Holacourt / Rue principale / mer.21 mai / 19h

Monswiller / Médiathèque / sam. 24 mai / 10h

Meisenthal / Halle Verrière / dim. 25 mai / 16h30

### **Gulliver et fils**

Cie les Trottoirs du Hasard (Paris, 75) / Théâtre musical

A partir de 6 ans

Jonathan Gulliver, 14 ans, fils de l'illustre mais toujours absent, Docteur Gulliver, rejoue avec les enfants du quartier les extraordinaires aventures décrites par son père dans son journal de bord... Petits hommes de Lilliput, géants de Bromdingnag ou encore le magnifique royaume des chevaux de Houyhnhms prennent vie à travers le prisme passionné de l'enfance. De simples draps transforment le grenier en corvette, des échasses font des humains des géants, masques, costumes et autres accessoires modifient les normes de la réalité. Enfants et parents peuvent embarquer dans cette épopée féerique et initiatique, mêlant conte, chanson, acrobatie et jonglerie, à la découverte des pays merveilleux, absents des atlas et imaginés par J. Swift.

**La compagnie Les Trottoirs du Hasard crée des spectacles où le spectaculaire se mêle à l'humour, la poésie et l'émotion à travers entre autres l'acrobatie, la jonglerie, les échasses, la danse, le chant, le théâtre, le masque et la marionnette.**

+ d'infos [www.lestrottoirs.com](http://www.lestrottoirs.com)

Saverne / Espace Rohan / ven.16 mai / 20h30

Représentation scolaire

Saverne / Espace Rohan / ven.16 mai / 14h

### **Jôjô Golendrini**

Teatro Golondrino (Lille, 59) / Marionnettes à fils

Tout public

Le Teatro Golondrino est un théâtre migrateur de marionnettes à fil. Il utilise un langage universel se référant au cinéma d'animation et à la bande dessinée. Le spectacle Jôjô Golendrini est le premier chapitre d'une fable moderne avec Milo Golendrini, rêveur devant l'éternel et son acolyte, Jôjô Golendrini. Un spectacle sous forme de cartoon marionnettique où l'humour et la poésie content une histoire sans fin avec des personnages attachants, un brin curieux et malicieux.

**Avec ses vedettes miniatures, le Théâtre franco-argentin Golondrino propose des spectacles de marionnettes proche d'un théâtre d'animation où les images et la poésie sont un langage pour raconter des histoires.**

+ d'infos [www.myspace.com/teatrogolondrino](http://www.myspace.com/teatrogolondrino)

Butten / Place de l'Ecole / sam. 17 mai / 15h30 / 17h

Reyersviller / Jardin du Presbytère / dim. 18 mai / 14h / JOURNEE FESTIVE A

REYERSVILLER

### **Mélodie Foraine**

Cie Pour Rire (Belgique) / Théâtre forain

Tout public

Une roulotte, un petit cirque fatigué, Mario et Gigi... Ces deux là s'aiment tellement qu'ils n'arrivent plus à se le dire, alors ils se disputent... Mélodie Foraine est un drame burlesque plein d'humour et d'amour où les prouesses se parent d'émotion, où les marionnettes tirent les ficelles et se révoltent, où la magie ressuscite le quotidien. Un univers envoûtant où l'on sent souffler un vent de bohème.

+ d'infos [www.compagniepourrire.com](http://www.compagniepourrire.com)

Dabo / Espace Léon IX / sam. 17 mai / 20h

Reyersviller / Jardin du Presbytère / dim. 18 mai / 16h30 / JOURNEE FESTIVE A

REYERSVILLER

### **Le Labyrinthe musical et les Instruments géants**

Etienne Favre (Le Grand-Bornand, 74) / Structures musicales

Tout public

Dans le labyrinthe musical, les enfants traversent des rideaux composés de bouchons, de noix de coco, de balles, de perles, de clochettes, de boîtes de conserve... Les tout-petits aimeront s'attarder sur ces objets suspendus et s'immerger dans ces univers. Les plus grands plongent dans les portes et font le parcours 10 fois à l'envers, puis à l'endroit, croisant les copains...

Dans l'univers des instruments géants, machines sonores et ludiques, les enfants et les adultes peuvent aller plus loin dans la création et l'improvisation musicale.

Saverne / Parc du Château / sam. 17 mai / 14h à 18h / dim. 18 mai 10h à 12h / 14h à 18h / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Soleil Rouge

Cie les Mots du Vent (Ailly-sur-Meuse, 55) / Conte, chant et machines sonores  
A partir de 6 ans

Le spectacle se déroule sous une yourte, et raconte l'histoire de Gros Georges qui, après une vie d'errance, décide de s'établir dans un pays souriant dont il devient bientôt le roi sanguinaire.

Mais Gros Georges est hanté dans ses cauchemars par l'image d'un enfant qui viendrait le destituer. Pris d'une folie meurtrière, il tue une mère et jette son petit à l'eau. Mais Petit Jean, tout bossu, tout mal fichu, a survécu. Aidé par des brigands, sa mère défunte et une mystérieuse jeune fille, il déjouera tous les pièges tendus par Gros Georges et apprendra à devenir un homme. Toute la force de cette fable universelle sur le pouvoir et l'innocence s'inscrit dans cette atmosphère propice à l'échange, où les mots du conteur Olivier Noack sont illustrés d'images animées, de chants et de machines sonores.

**La compagnie Les Mots du Vent, travaille sur l'adaptation et la redécouverte de textes traditionnels et de contes populaires. Le récit est au centre des ses créations qui allient danse, arts plastiques et musique...**

[www.lesmotsduvent.org](http://www.lesmotsduvent.org)

Saverne / Parc du Château / sam. 17 mai / 14h30 / 17h / dim. 18 mai / 14h30 / 16h30  
JOURNEES FESTIVES A SAVERNE / Lorentzen / CINE / mer 21 mai / 14h / 16h30  
Représentation scolaire / Lorentzen / CINE / mar 20 mai / 10h / 14h30

### Les Petits éléments

Atelier Théâtre et Vidéo Junior de l'Espace Rohan (Saverne, 67)

« Il paraîtrait que les jeunes d'aujourd'hui n'ont plus rien dans la tête : qu'ils ne savent plus penser, qu'ils sont limités en réflexion, remplis par des images préchauffées qu'on leur sert du matin au soir. Il paraîtrait que les jeunes d'aujourd'hui ne savent plus rêver, qu'ils ne sont plus armés pour rester seuls et méditer, tranquillement, loin du rythme effréné et violent du monde adulte. Il paraîtrait que les jeunes d'aujourd'hui n'ont plus rien à revendiquer, plus rien à dire, des coquilles vides en quelque sorte... Il paraîtrait... il paraîtrait. »

**Sous la direction de Céline Delesalle et Mélanie Dumazeau, de la Cie Avec Ou Sans Fil, les petits comédiens de l'école de théâtre se sont essayés cette saison à l'écriture et à la réalisation d'un court métrage et, finalement, il semblerait qu'ils aient pleins de choses à dire...**

Saverne / Château des Rohan / sam. 17 mai / 15h et 16h30 / dim. 18 mai / 14h / 15h / 16h / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Les Flantaisistes

Cie Acides Animés (Paris, 75) / Spectacle burlesco-clownesque

Tout public

Deux clowns vont rivaliser d'imagination dans l'art acrobatique du gobage de flan, l'un pour la gloire, l'autre par amour du flan. Mais comment rendre extraordinaire une chose aussi absurde ? Prenez un personnage, grand, l'air sûr de lui, ajoutez-y un petit excité, l'un et l'autre profondément liés. Passés maîtres dans cette discipline périlleuse, ensemble ils réalisent des prouesses déroutantes, à couper le souffle !

**Benjamin Bernard et Aurélien Pauly forment le duo clownesque et burlesque de la compagnie des Acides Animés. Formés au Samovar à Paris (théâtre-école de clown), les deux comédiens fondent leur jeu d'acteur sur les émotions et les réactions du public.**

Saverne / Ecole maternelle du Bouc d'Or / sam. 17 mai / 18h30 / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE  
Reyersviller / Ecole du Petit Prince / dim. 18 mai / 15h30 / JOURNEE FESTIVE A REYERSVILLER

### La Fanfare en pétard

(Strasbourg, 67) / Fanfare

Tout public

Véritable concentré festif, la Fanfare en pétard reprend à sa manière un répertoire dansant et enlevé teinté de hip hop, ska, funk et jazz. Mais entre les six musiciens, ce n'est pas toujours le calme plat, et ils se chamaillent régulièrement, s'éparpillent puis se réconcilient... Petits et grands se retrouvent devant l'enthousiasme communicatif de la Fanfare en pétard.

+ d'infos [www.myspace.com/lafanfareenpetard](http://www.myspace.com/lafanfareenpetard)

Saverne / Place du Château et rue piétonne / dim. 18 mai / 14h / 15h30 / 16h45  
JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### La Leçon du Montreur

Le Montreur (Chaussan, 69) / Spectacle - atelier de manipulation de marionnettes

Tout public à partir de 5 ans

Blouse grise, tableau, baguette d'instituteur, voix imposante, le Montreur donne une leçon magistrale de manipulation de marionnettes selon une méthode qu'il a lui-même élaborée et qu'il nomme « Marionnettique intuitive et manipulation instinctive ». En une année de cours, ramenée pour des questions de commodités à 30 minutes, les apprentis manipulateurs découvrent le méli-mélo de doigts, le bestiaire manuel, l'anatomie de la marionnette et comment lui faire jouer des émotions.

**Louis-Do Bazin a débuté au Guignol de Lyon. Il crée en 2001 la compagnie Le Montreur et se produit depuis dans de nombreux festivals où il propose ses spectacles d'humour, d'humeur et de poésie.**

+ d'infos [www.lemontreur.com](http://www.lemontreur.com)

Saverne / Devant le Château / dim. 18 mai / 14h15 / 16h15 / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Bal à Balles... Musette

Cie Baladeu'x (Belgique) / Cirque - Spectacle de rue  
Tout public

Que se passerait-il si une accordéoniste jouant sur un banc public, était interrompue par un jongleur trouvant l'endroit idéal pour faire son numéro ? Une rencontre où le dialogue est mouvement, jonglerie et musique. Aprivoisement, conflit, jeu, tendresse... les éloignent ou les rapprochent l'un de l'autre ; le tout sous « le regard oblique des passants honnêtes ».

**La Cie Baladeu'x est née de l'envie d'unir la danse et la jonglerie dans une forme unique et nouvelle. Dans sa démarche, chaque individu garde sa spécificité, mais leurs actions ne peuvent être dissociées. Les balles sont prétextes au mouvement, et la précision le catalyseur.**

+ d'infos [www.baladeux.be](http://www.baladeux.be)

Saverne / Place du Château / dim. 18 mai / 15h / 17h / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Artisto

Elastic (Belgique) / Burlesque visuel  
Tout public dès 5 ans

Une tête pour rire, l'autre pour rêver... Avec son personnage burlesque aux allures de Roberto Begnini ou tout droit sorti du cinéma muet, Elastic propose un one man show humoristique, savoureux mélange de poésie et de performances physiques. Dans une atmosphère féerique et surréaliste d'une incroyable ingéniosité se succèdent numéros de clown, de mime, de magie, d'acrobatie et de jonglerie décalés. Un véritable feu d'artifice, d'accidents hilarants, de surprises et de folies, qui feront rire adultes et enfants, pour clore en beauté deux journées festives à Saverne.

**Stéphane Delvaux, alias Elastic, se produit seul en scène depuis 1992. Son personnage burlesque et attachant, et sa maîtrise l'humour visuel et l'art clownesque lui valent rapidement la reconnaissance de ses pairs et du public.**

+ d'infos [www.elasticshow.be](http://www.elasticshow.be)

Saverne / Espace Rohan / dim. 18 mai / 17h45 / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Histoire amère d'une douce frénésie

Cie Prêt à Porter (Balma, 31) / Cirque contemporain  
Tout public, à partir de 10 ans

Un spectacle où le cirque et le théâtre sont intimement liés, indissociables même. Le corps se fait langage, au même titre que le mot, pour évoquer les affres de l'amour et des sentiments. Les corps d'un étrange triangle amoureux voltigent, virevoltent et se débattent dans cette histoire faite de rebondissements et de quiproquos. Ce vaudeville, qui pourrait se révéler tragique, recèle de virtuosité et d'humour noir.

**Née de la rencontre de trois artistes de cirque formés au Lido de Toulouse, la compagnie voit le jour en 2003 avec la création *Histoire amère d'une douce frénésie*. Ils explorent la complémentarité des arts et travaillent sur l'association du cirque et du théâtre.**

+d'infos [www.ciepretaporter.free.fr](http://www.ciepretaporter.free.fr)

Bitche / Espace Cassin / dim.18 mai / 18h / JOURNEES FESTIVES A SAVERNE

### Le Faubourg des Goualantes

Cie Rouges Gorges (Nancy, 54) / Musique et contes  
A partir de 6 ans

Entre tous les quartiers de Paris, il en est un qui n'existe sur aucune carte. On l'appelle le Faubourg des Goualantes. C'est là que Titi a ouvert son bistro. Tout le monde le connaît, parce qu'on y paye son repas et son verre avec des chansons. C'est là qu'au milieu de la place, un vieil homme raconte des histoires. Titi dit que c'est « le premier conteur du monde », qu'il raconte ici depuis que Paris est né et qu'il racontera tant que Paris vivra. Il est le dépositaire d'un temps perdu où les chansons virent le jour pour adoucir la vie, pour aider les enfants à grandir et peut être même pour changer le cours des choses. C'est du moins ce que Tit raconte. Mais au faubourg des Goualantes, tout le monde sait que Titi est un menteur.

**Depuis 2001, la Compagnie Rouges Gorges explore Paris à travers deux spectacles mêlant contes, chansons, musiques et poèmes. Pour petites et grandes oreilles...**

Hilbesheim / Salle Socio-éducative / mar. 20 mai / 19h30

Représentations scolaires

Henridorff / Salle des Fêtes / jeu 22 / ven 23 / lun 26 / mar 27 mai / 10h / 14h

### Voleur de marmite/ SPECTACLE ANNULÉ

Marie Michel (Strasbourg, 67) / Théâtre d'ombres

Tout public, à partir de 5 ans

Les aventures rocambolesques d'une marmite noire à pois blancs qui bloque malicieusement son couvercle afin de conserver des aliments pour aller nourrir ses pauvres parents. Spectacle dissimulé sous un manteau de voleur, rempli d'astuces et d'effets surprenants, le tout en noir et blanc.

**Marie Michel est installée à Strasbourg. Avec ses détournements d'objets et ses marionnettes, elle raconte des histoires invraisemblables et cocasses, à qui veut bien les entendre. n'importe où, au détour d'une rue ou dans une bibliothèque**

Ingwiller / Salle des Fêtes / mer. 21 mai / 15h

Vic-sur-Seille / Musée Départemental Georges de la Tour / ven. 23 mai / 20h

Meisenthal / Halle Verrière / dim. 25 mai / 14h

Représentations scolaires

Ottwiller / Salle polyvalente / jeu. 22 mai / 10h30 et 14h30

### Gros Gras Grand Grain d'Orge

Le Marché aux Grains (Bouxwiller, 67) / Théâtre, danse, contes et musiques

A partir de 6 ans

Deux gros ogres, créatures omnivores et boulimiques, monstres mi-gloutons, mi-dragons, ont ingurgité, pour tout déglutir à gorge que voilà, une pleine ventrée de légendes délectables, de contes comestibles, d'histoires immangeables, tombés de la table de Ripaille et Bombance. Une gourmande exploration des secrets et du jeu délicieux des mots au bord des lèvres, sur le bout de la langue, sous la voûte du

palais, dans le corridor de la gorge et jusqu'au tréfonds du gosier... A gober tout cru comme un œuf, comme un bœuf, et l'avalier comme l'escargot... tout chaud.  
**Créé à Bouxwiller en 1974, le théâtre du Marché aux Grains est resté fidèle au lieu de sa fondation, faisant campagne pour un théâtre de terrain. Outre ses nombreuses missions d'action culturelle, la compagnie fait un travail de création autour de textes contemporains.**

La Petite Pierre / Théâtre de Poche – Maison du Parc / mer. 21 mai / 15h

#### **Veille au grain, il fera beau demain**

Cie Artémisia (Cambiac, 31) / Conte, théâtre et marionnettes  
A partir de 3 ans

« Granimède et son grand père sont des rongeurs. Depuis peu le terre où ils vivent est trop fatiguée pour faire pousser le blé. Seule la graine de vie peut lui redonner sa force et sa vitalité. Guidé par la pierre de lune Granimède s'envole à la recherche de ce précieux remède ». Un univers fantastique et poétique se déploie autour de ce conte écologique riche de sens et de valeurs humaines. Des marionnettes en papier de soie prennent vie accompagnées de chants de Mongolie et de musiques d'Orient.

**Artémisia se situe au carrefour des pratiques contemporaines, associant l'art de la marionnette contemporaine, l'art du conte et la musique. Chaque spectacle est une aventure provoquée par la rencontre de ces différentes disciplines.**

+ d'infos [www.cie-artemisia.com](http://www.cie-artemisia.com)

Bitche / Médiathèque Rocca / mer. 21 mai / 15h

Représentations scolaires

Bouxwiller / Centre Culturel / mar. 20 / 10h / 14h

Abreschviller / Salle des Fêtes / jeu. 22 / 14h30

Hilbesheim / Salle socio-éducative / ven. 23 mai / 14h

#### **Le Télégraphe d'amour**

Atelier théâtre du lycée Leclerc (Saverne, 67) / Théâtre  
Tout public

Pour la troisième année consécutive, l'atelier théâtre du lycée Leclerc à Saverne présente une création. Le 210<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture de la ligne Paris - Strasbourg du Télégraphe Chappe a été l'élément déclencheur du choix d'un vaudeville. Source de variations de jeux dramatiques, le Télégraphe d'Amour, texte de Frédéric Thomas et Michel Masson a été créé aux Folies dramatiques de Paris en 1845. On évoquera tour à tour la circulation d'objets au théâtre, le voyeurisme, les intrigues politiques et amoureuses. Le théâtre, vecteur de signes par la scénographie rencontre l'histoire de la communication, ce que l'atelier danse viendra conforter.

**Voilà plus d'une trentaine d'années que l'atelier théâtre existe au Lycée Leclerc. Animé à l'origine par Raymond Minni (actuel metteur en scène de la troupe de la Licorne), il est destiné en priorité aux élèves des sections littéraires et produit un spectacle tous les ans.**

+ d'infos [www.lycee-leclerc.fr](http://www.lycee-leclerc.fr)

Saverne / Espace Rohan / ven. 23 mai / 20h30

Représentation scolaire

Saverne / Espace Rohan / ven. 23 mai / 14h

#### **La Chorale et En attendant la fin de l'orage**

Les Cadets de la Cie du Marque Page (Dettwiller, 67) / Théâtre  
Tout public

Microcosme par excellence, où tout fonctionne sur le groupe, La Chorale de Jean-Paul Alègre est un exemple de société. Tout doit bien aller, mais c'est sans compter avec les individualités... Il y a bien un chef de chœur, celui qui sait ou, tout du moins, est censé savoir, mais encore doit-il se faire entendre !

Dans En attendant la fin de l'orage, de Danièle Vioux, enfermés dans les sous-sols d'un lycée, une poignée d'élèves sont confrontés à eux même, à leurs choix, à leurs faim. Au dessus, c'est la ruine, le chaos, la troisième guerre a éclaté. De gestes politiques en conflits, d'héroïsme en dérision, ils vont faire seuls l'apprentissage de la démocratie, éternel serpent incontrôlable, si toutefois, une société a subsisté... là... dehors.

Melsheim / Salle des Fêtes / ven. 23 mai / 20h30 / sam. 24 mai / 20h30 / dim. 25 mai / 17h

#### **Gran Circo de Liliput**

Cie Marionetas en libertad (Vernix (50) / Argentine) / Petites marionnettes à fils  
A partir de 2 ans

Bienvenue au plus grand cirque avec les plus petits artistes du monde ! Une danseuse évolue avec grâce sur son fil, un athlète soulève des poids énormes, des équilibristes réussissent des pyramides vertigineuses... Les marionnettes enchaînent leurs numéros de cirque au rythme des sons riches et colorés de l'Amérique du Sud. Un univers poétique où l'illusion, la fantaisie et le minuscule jouent le rôle principal.

**Créée en 1985 en Argentine, la Cie Marionetas en Libertad originaire d'Argentine s'installe en 2000 en France Elle y travaille l'art de la marionnette à fils et développe sa formidable capacité d'expression. Ils proposent des spectacles visuels et musicaux sur les thèmes, du cirque et du clown**

Vic sur Seille / Place Jeanne d'Arc / ven. 23 mai / 20h45

Sarrebourg / Jardin de la Liberté / dim. 25 mai / 14h15 / 16h / JOURNEE FESTIVE A SARREBOURG

#### **Gigi**

Teatro All'Improvviso (Italie) / Théâtre, danse et arts plastiques  
De 3 ans à 8 ans

Gigi Troll est un lutin parti de sa lointaine Suède pour découvrir la potion magique qui délivrera son pays enveloppé d'un nuage gris et puant. Dans son aventure, un magicien l'aidera en le transformant en un animal différent chaque fois qu'il goutte la fausse potion. Manger ou juste goûter, utiliser la vue, l'odorat, c'est la première façon de connaître le monde ! Par la musique, le langage de la danse et la projection des dessins colorés réalisés en direct par Dario Moretti, le spectacle

évoque l'expérience perceptive et sensorielle que l'enfant vit au quotidien et qui le fait grandir.

**Teatro All'Improvisato est une compagnie italienne, spécialisée dans l'imagination de l'enfance. Fondée en 1978 par Dario Moretti, elle propose un théâtre visuel où la rigueur des images et la plasticité des formes sont accompagnées du mot, dans un échange continu.**

[www.teatroallimprovviso.it](http://www.teatroallimprovviso.it)

Saverne / Espace Rohan / sam. 24 mai / 15h

Représentations scolaires

Saverne / Espace Rohan / jeu. 22 mai / 14 h / ven. 23 mai / 9h30 et 14h

### **Festijeux**

Cie Les Festijeux (Grenoble, 38) / Jeux traditionnels

Tout public

Les Festijeux sont une intervention autour des jeux d'antan, traditionnels et insolites. Ces jeux de bois sont choisis pour leur rapidité de compréhension, leur attrait visuel et leur intérêt ludique et historique. Les Festijeux, témoins et passeurs de ce patrimoine, invitent toutes les générations à participer à cette joyeuse balade ludique et intemporelle.

Sarrebourg / Jardin de la Liberté / dim. 25 mai / 14h à 18h / JOURNEE FESTIVE A SARREBOURG

### **Le Marfand de fables**

Cie les Zanimos (Strasbourg, 67) / Théâtre et marionnettes

A partir de 6 ans

Imaginez une montagne de papiers et de vieux livres. A première vue, on pourrait croire qu'ils sont abandonnés mais pas du tout. Ce tas fourmillé de vies et de ses trappes surgissent des rats, des araignées, des papillons ! Et puis, il y a les livres et toutes leurs histoires. Le décor et ses habitants peu à peu se métamorphosent, le tas de livres devient tour à tour jungle puis château. Il est le terrain propice aux malices et aux histoires de ses habitants et de Lili, le propriétaire des lieux. Le décor ingénieux et les marionnettes espiègles et attachantes de ce spectacle abordent de manière ludique l'univers du livre et évoquent le formidable pouvoir d'évasion de la lecture.

**La compagnie Strasbourgeoise les Zanimos déjà très célèbre grâce à son spectacle « Andrée Kupp montreuse de Légumes », présente son deuxième spectacle. Grâce à ses artistes plasticiens de formation elle propose des décors à l'esthétique originale en matériaux de récupération**  
+ d'infos [www.leszanimos.com](http://www.leszanimos.com)

Sarrebourg / Jardin de la Liberté / dim. 25 mai / 15h / JOURNEE FESTIVE A SARREBOURG

### **La Familia Rodriguez**

Cie Hopla Circus (Belgique) / Cirque

Tout public

Après de longues années de séparation, Los Hermanos Rodriguez se sont retrouvés afin de vous faire découvrir leurs prouesses acrobatiques. Une bascule qui les propulse parfois haut dans le ciel, une Mercedes 300 en guise de tremplin, le tout accompagné d'un Espagnol revisité...Et puis de la chanson, de la magie, de la danse même ! Bref, Los Rodriguez sont des artistes accomplis et n'en sont pas peu fiers ! Un spectacle où l'autodérision, le décalage et l'humour sont les ressorts d'un cirque contemporain et résolument original.

**La Cie Hopla Circus regroupe 6 anciens étudiants de l'Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles. Ils pratiquent dans leur spectacle l'art de la bascule et de la banquine. La compagnie a reçu, entre autre, le prix spécial du Jury du Festival Mondial du Cirque de Demain à Paris en 2005.**

+ d'infos [www.hoplacircus.com](http://www.hoplacircus.com)

Sarrebourg / Jardin de la Liberté / dim. 25 mai / 17h / JOURNEE FESTIVE A SARREBOURG

Représentation scolaire

Saverne / Lycée CFA - Chappe - Verne / lun. 26 mai / 14h

### **VERSION 2008**

#### **Dragon**

Théâtre Burle (Vandéleville, 54) / Théâtre et marionnettes

A partir de 6 ans

Les dragons n'existent pas, tout le monde le sait. Pourtant, une promenade dans l'insolite campement du Professeur Nogard ne saurait laisser le visiteur indifférent et ne manquera pas de l'intriguer... Des livres, des échantillons, des ossements, des histoires, sont entassés pêle-mêle et il se passe parfois de drôles de choses dans l'antre de ce spécialiste des dragons. Le curieux Professeur ouvre toujours avec plaisir son univers au public et délivre des informations précieuses sur ces animaux mythiques : pourquoi crachent-ils du feu, où vivent-ils, pourquoi fuient-ils le regard des hommes ?... Autant de révélations qui feront tomber beaucoup d'idées reçues.

**Créé en 1998, le Théâtre Burle explore les interactions possibles entre le comédien et la marionnette. Il invente des espaces faits d'êtres étranges, de vaisseaux chargés d'histoires et de pensées, qui accompagnent aux portes de l'imaginaire et laisse l'empreinte d'un autre monde dans le cœur.**

+ d'infos <http://theatre.burle.pagespro-orange.fr>

Représentations scolaires

Oermingen / Salle des Fêtes / lun. 26 mai / mar. 27 mai / 9h30 / 14h15

### **Un petit Chat dans un grand sac**

Cie l'Arbre Rouge (Belgique) / Contes et musiques

A partir de 6 ans

Quand un chat part en voyage, qu'emporte-t-il dans son sac ? Tout au fond, bien au chaud, bien cachés, les secrets d'un gros gourmand et la malice d'une mémé qui valse en froufrous. Par dessus, une histoire qui joue au chat et à la souris, juste au milieu, suspendues comme des bulles de savon, des mélodies tendres et colorées. Puis, impatients de montrer le bout de leur nez, de tout, tout, tout petits jeux de mots sautillants. Et dans les coins, un peu d'ombre et de surprises... Un spectacle intime

où sont narrés des contes du monde entier agrémentés d'une douce musique et de la drôlerie du mime.

**La Cie de l'Arbre rouge met en valeur de la parole contée, créant des interactions avec d'autres formes d'art comme le chant, les arts plastiques, le clown. Sa démarche est axée sur la recherche de simplicité, de subtilité et d'émotions. Ce spectacle recevra le prix de la petite enfance lors des rencontres théâtre jeune public Huy 2005**

+ d'infos [www.arbrerouge.be](http://www.arbrerouge.be)

Otterswiller / Salle polyvalente / mer. 28 mai / 15h

Représentation scolaire

Philippsbourg / L'Atelier / mar. 27 / 14h30

Spectacle décentralisé

Creutzwald / Centre social du Maroc / lun.26 mai / 14h30

### CREATION 2008

#### La 4L infernale

Cie Tu t'attendais à quoi (Poitiers, 86) / Théâtre et Cinéma dynamique

Résidence de création menée à la maison d'enfants de Lettenbach du 17 au 30 mai.

A partir de 8 ans

Un curieux personnage propose un voyage surprenant de cinq minutes à bord d'une 4L transformée en cinéma dynamique. Toutes les situations sont possibles, des péripéties et des rencontres insolites. Vos capacités de conducteur seront mises à l'épreuve, tenez la route ! À moins bien sûr que votre véhicule n'en fasse qu'à sa tête...A peine sortie de l'atelier, la joyeuse 4L fera son baptême du feu et rencontrera pour la première fois son public.

Lettenbach / Ferme équestre de La Basse Aubry / de 14h à 17h30 / CLÔTURE

**Du 17 au 31 mai, les résidents de la Maison d'Enfants de Lettenbach découvriront les secrets de la création d'un spectacle grâce aux interventions des artistes de la compagnie Tu t'attendais à quoi.**

#### Replay of the Secret Garden

Hamish and Flamish (Belgique) / Théâtre de rue

Tout public

Que penseriez-vous d'un tapis de gazon de couleur vert clair, des nains de jardin avec leurs petites joues rouges, d'un parterre de fleurs en plastique et d'une cabane en bois au fond du jardin ? C'est le décor rêvé pour *Replay of the Secret Garden*. Un spectacle de théâtre de rue pour petits et grands, où deux messieurs en jupe entraînent le public dans un tourbillon de délire, sans aucune gêne, sans se prendre au sérieux, avec au programme : tours d'équilibre déjantés, numéros de jonglerie et d'acrobatie, et un final... rempli de suspense.

Lettenbach / Ferme équestre de La Basse Aubry / 15h / CLOTURE



## Tarifs et informations pratiques



**Enfants : 3 € ou 4 €\*  
Adultes : 6 €\*  
\*Tarifs minorés ou accès gratuit pour certains spectacles ; renseignements auprès des lieux d'accueil**

### **A l'Espace Rohan à Saverne :**

L'Assassin sans scrupules et Gulliver et fils : 10 € et 15 € (autres tarifs rens. à l'Espace Rohan)

Elastic et Gigi : 5,50 € et 7,50 €

Tarifs des représentations scolaires à l'Espace Rohan : voir la plaquette de saison

### **A l'Espace Cassin à Bitche :**

Histoire amère d'une douce frénésie 5 € et 10 €

### **Musée Départemental Georges de La Tour à Vic sur Seille**

Voleur de marmite : 4€ et 8€, Gran circo de liliput : gratuit

### **Musée Départemental de Marsal**

Le conte abracadabrant : 4€ et 8 €

Les spectacles des 14 mai à Dieuze, 17 et 18 mai à Saverne, 18 mai à Reyersviller, 25 mai à Sarrebourg et 28 mai à Lettenbach sont gratuits (sauf Le Montreur, La Brouille, Soleil Rouge et Elastic à Saverne).

La réservation des spectacles en intérieur est vivement conseillée ; l'accès aux salles sera possible dans la limite des places disponibles.

En cas de mauvais temps, les spectacles prévus en extérieur seront maintenus (lieu de repli précisé sur place le jour même).

# Les lieux du festival



## Alsace

### Saverne

Renseignements Espace Rohan : 03 88 01 80 40  
Espace Rohan / Place du Général de Gaulle  
Place et Parc du Château des Rohan  
Foyer protestant / 25 route de Saverne  
Ecole maternelle du Bouc d'Or / Rue Sainte-Barbe  
Lycée CFA – Chappe – Verne / 31 rue Saint-Nicolas

### Monswiller

Renseignements Médiathèque : 03 88 71 87 92  
Médiathèque / Place des Tilleuls

### Communauté de Communes du Pays de Sarre-Union

Renseignements Sarre-Union : 03 88 01 67 05  
Sarre-Union / La Corderie / 4A rue de Vincent d'Indy  
Oermingen / Salle des fêtes, rue du stade

### Association Intercommunale du Pays de Hanau et Communauté de Communes du Pays de Hanau

Renseignements Mairie de Bouxwiller : 03 88 70 70 16  
Bouxwiller / Centre culturel  
Ingwiller / Salle des Fêtes, rue de la gare

### Communauté de Communes d'Alsace Bossue

Renseignements Drulingen : 03 88 01 21 00  
Butten / Place de l'Ecole  
Drulingen / Salle polyvalente, 3 place Martzloff  
Ottwiller / Salle polyvalente, 22 rue des tilleuls  
Lorentzen / CINE / au Château, rue principale

### Communauté de Communes de la Région de Saverne

Accueil périscolaire Arc-en-Ciel, la Passerelle et la Ruche  
Renseignements Otterswiller : 06 81 17 22 92  
Otterswiller / Salle polyvalente, 10 rue de la Gare  
Dettwiller / Centre socioculturel du Hohgraben, place de l'église

### Parc Naturel Régional des Vosges du Nord

Renseignements La Petite Pierre : 03 88 01 49 59  
La Petite Pierre / Théâtre de Poche, au Château, Maison du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord.  
*Parking devant l'Office de Tourisme*

## Lorraine

### Communauté de Communes de Bitche et environs

Renseignements Espace Cassin : 03 87 96 12 54  
Bitche / Espace Cassin, rue du Général Stuhl  
Bitche / Médiathèque Rocca, 44 Rue Saint Augustin

Schorbach / Espace Jean Kriegel, rue du Stade  
Reyersviller / Jardin du Presbytère, 79 rue de l'Eglise  
Reyersviller / Ecole du Petit Prince, rue de Lambach  
Philippsbourg / L'Atelier, route de Baerenthal

### Communauté de Communes du Pays des 2 Sarres

Renseignements Abreschviller : 03 87 24 92 75  
Abreschviller / Salle des Fêtes, 84 rue du Général Jordy  
Lorquin / Salle des Fêtes, 90 rue du Général Leclerc  
Nitting / Salle des Fêtes, rue Abbé Jean Colson

### Communauté de Communes du Pays de Fénétrange

Renseignements Berthelming : 03 87 07 59 88  
Hilbesheim / Salle socio-éducative, rue de l'Eglise

### Communauté de Communes du Pays de Phalsbourg

Renseignements Mittelbronn : 03 87 24 40 40  
Dabo / Espace Léon IX, rue de la Fontaine  
Henridorff / Salle des Fêtes, rue de Waltembourg

### District Urbain de Faulquemont

Renseignements Créhange : 03 87 00 42 70  
Holacourt / Rue principale  
Faulquemont / Maison de la petite enfance, rue Tritteling

### Dieuze

Renseignements Mairie : 03 87 86 94 22  
Dieuze / Place de l'Hôtel de Ville  
Dieuze / Salle de la Lorraine / 26 rue Bernard du Fort

### Sarrebourg

Renseignements Mairie : 03 87 03 05 11  
Sarrebouurg / Parc de la Liberté, rue du Général Fayolle  
Sarrebouurg / Annexe Wilson / 8 place Wilson

### Vic-sur-Seille

Renseignements Musée : 03 87 05 98 30  
Musée Départemental Georges de la Tour / Place Jeanne d'Arc

### Marsal

Renseignements Musée : 03 87 01 16 75  
Musée départemental du Sel / Porte de France

### Maison d'enfants de Lettenbach

Renseignements Saint-Quirin : 03 87 03 78 00  
Saint-Quirin / Ferme équestre de la Basse Aubry

### AICSEPT / Association Intercommunale du Pays du Verre et du Cristal

Renseignements Meisenthal : 03 87 06 85 10  
Meisenthal / Halle verrière, place Robert Schuman



## L'Espace Rohan, Relais Culturel de Saverne (Alsace)

Association fondée en 1992, l'Espace Rohan a pour objet d'assurer et de promouvoir la vie culturelle et artistique de son équipement culturel, et de mener des actions de création, de diffusion et d'animation culturelle.

Lieu de diffusion pluridisciplinaire, l'Espace Rohan accueille des spectacles tout public tout au long de l'année : théâtre classique, contemporain et de boulevard, musique (classique, jazz, world, vocale...), danse, humour, nouveau cirque... En plus du festival Mon Mouton est un Lion, le Relais Culturel dirige son action vers le jeune public avec une programmation adaptée, présentée en temps scolaire et en grand public, où l'on retrouve marionnettes, théâtre d'ombre et d'objets, comédie musicale, danse, contes... Le Relais Culturel prolonge son action de formation du tout public en organisant des rencontres avec les équipes artistiques et des ateliers théâtre. L'Espace Rohan accueille, en plus de sa programmation, les manifestations d'associations locales, congrès et salons, ainsi que les films-conférences Connaissance du Monde.

Entre tradition et modernité, culture régionale et ouverture sur le monde, sa programmation allie exigence de qualité artistique et accessibilité à un large public. En 2007-08, les spectateurs de l'Espace Rohan sont à 34% originaires de Saverne, le reste se répartit majoritairement dans un rayon de 20km autour du bourg et, plus loin, en Moselle (Sarrebouurg) et vers Strasbourg.

Le festival est soutenu par le conseil Régional d'Alsace, le Conseil Général du Bas-Rhin, le Conseil Régional de Lorraine et le Conseil Général de Moselle.

## Aparté 57, une agence culturelle de proximité (Moselle)

Aparté 57 est une association créée fin 2001 par différents partenaires culturels mosellans. Installée au château de Fénétrange, cette association s'est donné pour but l'animation culturelle de l'espace rural en Moselle. A travers diverses actions, telles que le festival Mon Mouton est un Lion, La Sarre à Contes, Les Citadelles de Feu, Aparté 57 travaille déjà dans l'optique d'inscrire la création artistique dans une logique de développement durable sur ce territoire.

Cette démarche d'animation et de développement territorial se réalise à travers :

- Des actions d'accompagnement des collectivités et sites touristiques pour la réalisation de projets d'animation
- Des études de territoire, l'animation de réseau, des formations, des résidences créatives
- La mise en place d'opérations d'animations spécifiques aux sites touristiques et patrimoniaux
- La création d'événements destinés à valoriser et animer le territoire
- La diffusion du spectacle vivant sur le territoire.

Un important travail partenarial est également en cours pour toujours mieux ancrer l'action de l'association à son territoire et à ses acteurs mais aussi pour créer des synergies et des réseaux structurants avec des collectivités partenaires et acteurs culturels.

## L'Equipe organisatrice



### **Direction artistique / coordination et communication**

Claude Forst  
Mireille Regler  
Frédérique Jeanroy  
Avec l'aide de Gwenaëlle Plougonven et Charlotte Gaillard

### **Accueil / billetterie / administration et comptabilité**

Angèle Bernert  
Malika Guillaume  
Véronique Klein  
Christiane Schott

### **Direction et régie technique**

Bruno Langevin  
Safak Kilic  
Olivier Bohn  
Nicolas Bedois

### **Présidente de l'Espace Rohan**

Florence Hugodot

### **Présidente d'Aparté 57**

Marie-Noëlle Persem Faure

### **Nous joindre :**

#### **Espace Rohan – Frédérique Jeanroy**

Château des Rohan  
Place Général de Gaulle  
BP 40055  
67701 SAVERNE CEDEX  
Tél. : 03 88 01 80 40  
Fax : 03 88 01 80 45  
espace-rohan@wanadoo.fr

#### **Aparté 57 – Mireille Regler**

Château de Fénétrange  
57930 Fénétrange  
Tél. : 03 87 07 68 80  
Fax : 03 87 07 56 23  
aparte57@wanadoo.fr

Retrouvez l'intégralité du programme et les informations mises à jour sur [www.mouton-lion.org](http://www.mouton-lion.org)